

PRECAUTIONS:

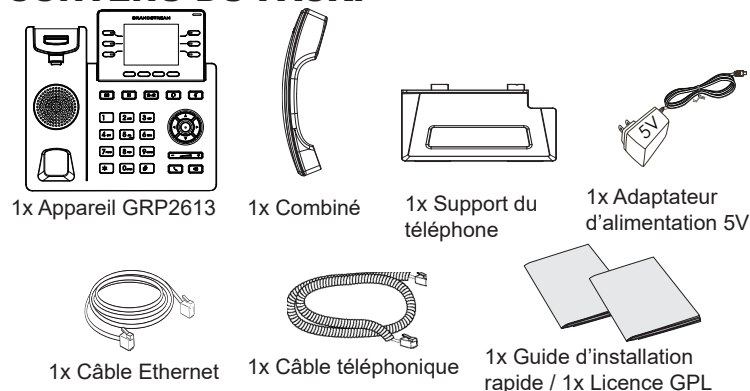
ALERTE: Veuillez ne pas redémarrer le GRP2613 lors du démarrage du système ou la mise à jour du firmware. Ceci peut corrompre l'image du firmware et causer un dysfonctionnement de l'unité.

ALERTE: N'utilisez que l'adaptateur d'alimentation fourni dans le pack GRP2613. L'utilisation d'un autre adaptateur d'alimentation non qualifié peut endommager l'unité.

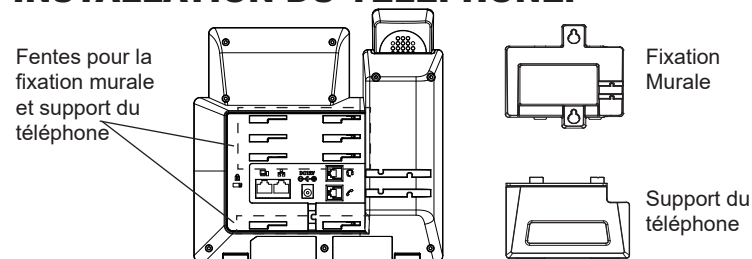
PRESENTATION:

GRP2613 représente la nouvelle génération des téléphones IP conçus pour les entreprises, offrant jusqu'à 6 touches de ligne bi-couleurs (qui peuvent être programmées numériquement comme des touches BLF/Numérotation abrégée à hauteur de 24 touches), un écran TFT couleur de 2.8 pouces (320x240), 4 touches contextuelles programmables, deux ports réseau Gigabit et PoE intégrés, conférence à 3 participants et crochet commutateur électronique (EHS). Le GRP2613 offre une qualité de son HD supérieure, riche en fonctionnalités à la pointe de la téléphonie, la protection de la vie privée avec sécurité avancée, et une large interopérabilité avec la majorité des produits SIP tiers, et des plateformes SIP/NGN/IMS pionnières. Le GRP2613 est le choix parfait pour les entreprises à la recherche d'un téléphone IP multi-lignes riche en fonctionnalités et de haute qualité avec des performances et fonctionnalités supérieures.

CONTENU DU PACK:

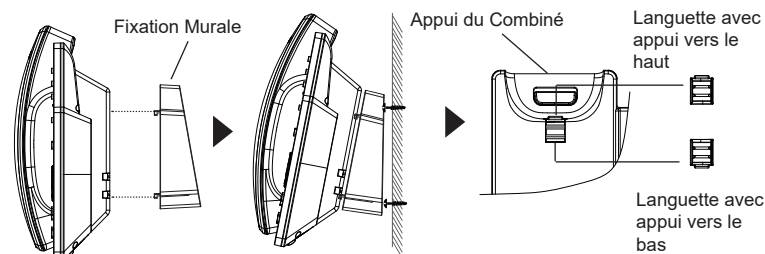


INSTALLATION DU TELEPHONE:



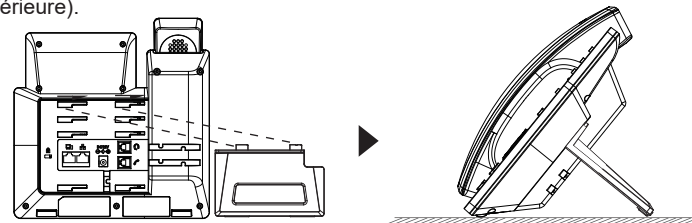
Installation du téléphone (Fixation murale *vendue séparément):

1. Attachez le support de fixation murale à la fente située à l'arrière du téléphone.
2. Attachez le téléphone au mur via la fente de fixation murale.
3. Tirez la languette du support du combiné (Voir figure ci-dessous).
4. Pivotez la languette et rebranchez-la dans la fente en gardant son appui vers le haut pour tenir le combiné lorsque le téléphone est fixé au mur (Voir figure ci-dessous).

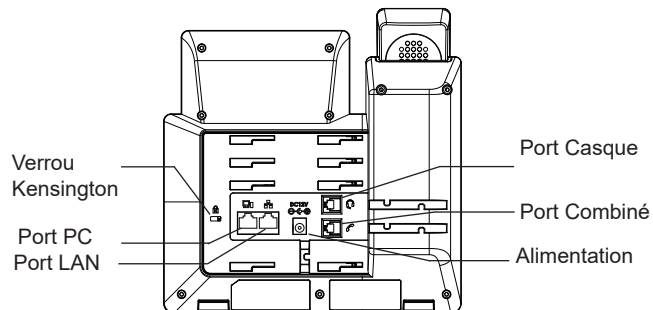


Installation du téléphone (Support du téléphone):

Pour installer le téléphone sur la table avec le support du téléphone, attachez ce dernier à la fente placée à la base du téléphone (partie Supérieure, partie Inférieure).



CONNECTER LE TÉLÉPHONE:



Pour installer le GRP2613, suivez les instructions ci-dessous:

1. Connectez le combiné et le boîtier du téléphone principal avec le câble téléphonique.
2. Connectez le port LAN de votre téléphone au port RJ-45 d'un concentrateur/commutateur ou un routeur (côté LAN du routeur) à l'aide du câble Ethernet.
3. Connectez la fiche de sortie 5V DC à la prise d'alimentation sur le téléphone branchez l'adaptateur dans une prise électrique. Si le commutateur PoE est utilisé à l'étape 2, cette étape peut être ignorée.
4. Le LCD va afficher les informations d'approvisionnement ou de mise à jour du firmware. Avant de continuer, veuillez patienter jusqu'à que la date/heure s'affiche.
5. En utilisant le serveur web intégré du téléphone ou le menu de la configuration du téléphone, vous pouvez le configurer en utilisant soit IP statique ou DHCP.

DESCRIPTION DU TÉLÉPHONE:



CONFIGURATION DU TÉLÉPHONE:

Configurer le GRP2613 en utilisant le Navigateur web:

1. Vérifiez que votre téléphone est sous tension et connecté à Internet.
2. Appuyez et maintenez le bouton «UP» pendant 3 secondes pour voir l'adresse IP.
3. Saisissez l'adresse IP du téléphone dans votre navigateur PC.
4. Entrez le nom d'utilisateur et le mot de passe de l'administrateur pour accéder au menu de configuration. (Le nom d'utilisateur par défaut est «admin», tandis que le mot de passe aléatoire par défaut se trouve sur l'autocollant situé à l'arrière de l'appareil).



Configurer le GRP2613 en utilisant le Clavier:

1. Assurez-vous que le téléphone est libre.
2. Appuyez sur le bouton "MENU" pour accéder au MENU pour configurer le téléphone.
3. Sélectionnez MENU → Phone → SIP → Account, pour configurer les paramètres du Proxy SIP, Proxy Sortant, Nom d'utilisateur SIP, Nom d'authentification SIP, mot de passe SIP.
4. Suivez les options du MENU pour configurer les fonctionnalités de base du téléphone. Par exemple: l'adresse IP si vous utilisez une adresse IP statique. Pour plus de détails, veuillez vérifier le manuel d'utilisation du GRP2613.
5. Veuillez contacter votre Fournisseur d'accès Internet pour les paramètres supplémentaires qui peuvent être nécessaires pour configurer le téléphone.

Veuillez télécharger le manuel d'utilisation et la FAQ pour plus de détails sur les instructions de configuration:
<http://www.grandstream.com/our-products>

Im GRP2613 sind keine Notfallrufnummern voreingestellt oder vorkonfiguriert. Das GRP2613 tätigt keine automatischen Anrufe zu medizinischen, sozialen oder juristischen Hilfs- oder Serviceorganisationen. Die Anbindung an derartige Einrichtungen muss separat eingestellt bzw. zur Verfügung gestellt werden. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, einen SIP-konformen Internet-Telefon-Service zu buchen, der die Nutzung der örtlichen und überregionalen Notrufnummern sicherstellt. Bietet der SIP-Anbieter diesen Service nicht, liegt es in der Verantwortung des Nutzers, einen analogen bzw. alternativen Telefonanschluss zusätzlich bereitzustellen, um eine telefonische Anbindung für Notfälle sicherstellen zu können.

GRANDSTREAM STELLT MIT DEM GRP2613 KEINE VERBINDUNG ZU NOTFALLRUFNUMMER ODER DIE ANBINDUNG AN NOTFALLZENTREN ZUR VERFÜGUNG. WEDER GRANDSTREAM, NOCH GRANDSTREAM MITARBEITER, ANGESTELLTE ODER SONSTIGE FIRMEANGEHÖRIGE SIND FÜR DIE ANDBINDUNG DES GRP2613 AN EINEN MEDIZINISCHEN SERVICE ODER ANDEREN NOTFALLDIENST ZUSTÄNDIG, BZW. VERANTWORTLICH. ES OBLIGT ALLEINIG IN DER VERANTWORTUNG DER GRP2613 NUTZER BZW. DER GRP2613 BESITZER, FÜR EINE NETZANBINDUNG ZU SORGEN, WELCHE DIE NUTZUNG VON MEDIZINISCHEN ODER ANDEREN NOTFALLRUFNUMMERN SICHERSTELLT.

SICHERHEITSHINWEISE:

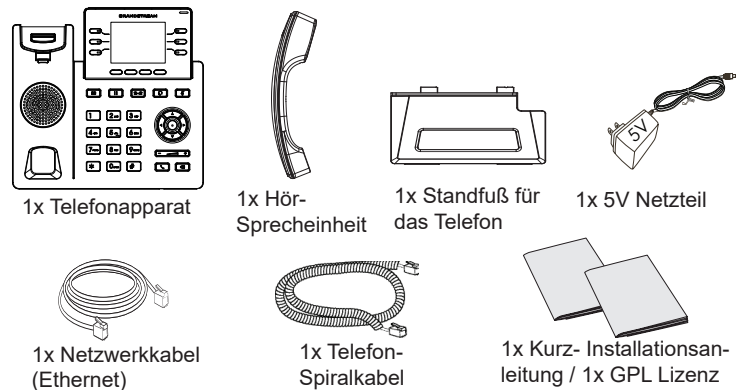
ACHTUNG: Bitte unterbrechen Sie während des Systemstarts bzw. Während eines Software-Upgrades des GRP2613 NICHT die Stromzufuhr. Eine Unterbrechung kann ein Fehlverhalten hervorrufen und das Telefon zerstören.

ACHTUNG: Benutzen Sie nur das Netzteil, das im Lieferumfang enthalten ist. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu Schäden bzw. zum Defekt führen.

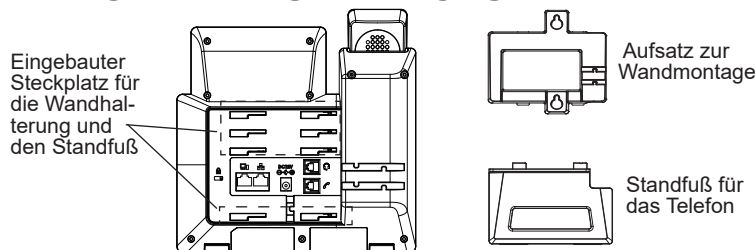
ÜBBERBLICK:

Das GRP2613 repräsentiert die nächste Generation von IP Telefonen für Unternehmen. Es ist bestmöglichst ausgestattet und verfügt beispielsweise über 6 zweifarbige, freiprogrammierbare Leitungs/BLF-Tasten auf denen bis zu 24 Funktionen oder Rufnummern hinterlegt werden können. Ferner stellt dieses hochperformante Endgerät ein 2,8" (320x240) TFT-Farbdisplay, 4 programmierbare, Context-sensitive Softtasten, zwei Gigabit Netzwerkanschlüsse mit PoE, und EHS (Electronic-Hook-Switch) bereit und bietet die Möglichkeit, direkt vom GRP2613 eine Konferenz mit max. 3 Teilnehmer zu initiieren. Das GRP2613 bietet seinen Anwendern bestmögliche Sprachqualität, eine Vielzahl an allgemeinen und individuellen Telefonfunktionen, Einstellungen zum Schutz der persönlichen Daten, sowie eine hohe Kompatibilität zu den meisten SIP/NGN/IMS Plattformen von Service-Providern und Drittanbietern (3rd Party). Das GRP2613 ist die richtige Wahl für alle Anwender, die ein hochqualitatives, umfangreich ausgestattetes IP Telefon suchen, und dabei nicht auf schönes Design verzichten möchten.

LIEFERUMFANG:

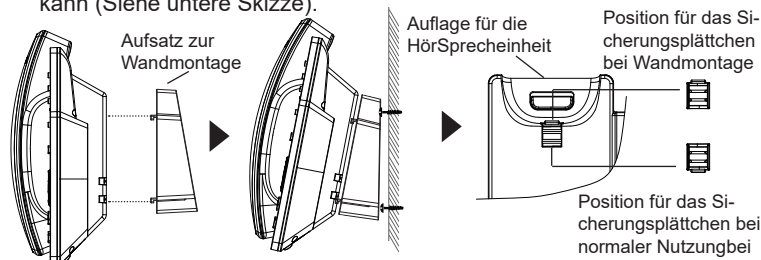


EINRICHTEN DES TELEFONS:



Installation des Telefons (Wandmontage *nicht im Lieferumfang enthalten):

1. Führen Sie die Wandhalterung auf der Rückseite des Telefons in die dafür vorgesehenen Steckplätze ein.
2. Zur Montage des Telefons an der Wand nutzen Sie bitte die dafür vorgesehenen Montagelöcher.
3. Ziehen Sie das Sicherungsplättchen aus der Hörerauflage heraus (Siehe untere Skizze).
4. Drehen Sie das Sicherungsplättchen und stecken Sie es wieder in den Steckplatz. Das Plättchen sollte nun weiter als zuvor herausstehen, sodass die Hör-Sprecheinheit für die Wandmontage besser fixiert werden kann (Siehe untere Skizze).

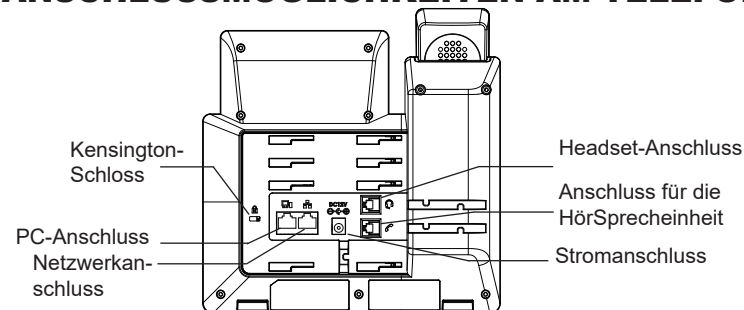


Installation des Telefons (Tischmontage):

Zur Nutzung des Telefons am Tisch, führen Sie bitte den mitgelieferten Standfuß in die auf der Rückseite des Telefons vorgesehene Montagesteckplätze ein.



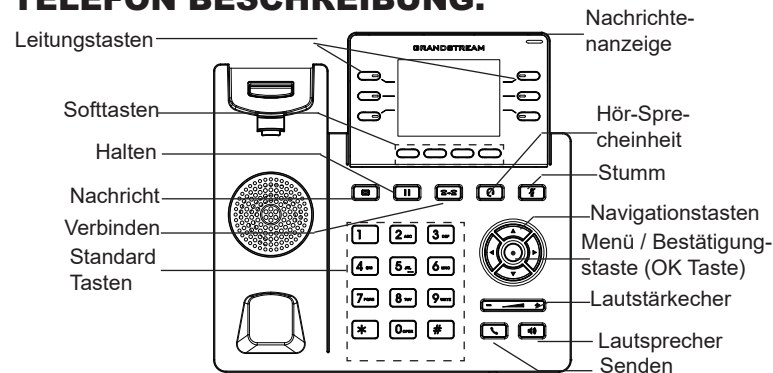
ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN AM TELEFON:



Das Telefon schrittweise zusammenbauen:

1. Verbinden Sie die Hör-Sprecheinheit mit dem Telefon, indem Sie das Spiralkabel in die dafür vorgesehenen Steckplätze stecken.
2. Verbinden Sie den Netzwerk-Anschluss (RJ45) am Telefon, mit dem dafür vorgesehenen Router / Switch, nutzen Sie hierfür das Netzwerkkabel mit dem RJ45 Stecker.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Telefon und stecken dieses dann in die Steckdose. Erfolgt das Anschalten in Schritt 2 via PoE, dann kann dieser Schritt übersprungen werden.
4. Am Display werden Informationen über den Provisionierungsvorgang sowie zur Software-Version angezeigt. Warten Sie bitte mit weiteren Aktionen, bis am Display das aktuelle Datum, sowie die aktuelle Uhrzeit erscheint.
5. Sie können jetzt die weiteren Telefoneinstellungen vornehmen, indem Sie das Telefon via integrierten Web-Server oder über die Telefontasten konfigurieren.

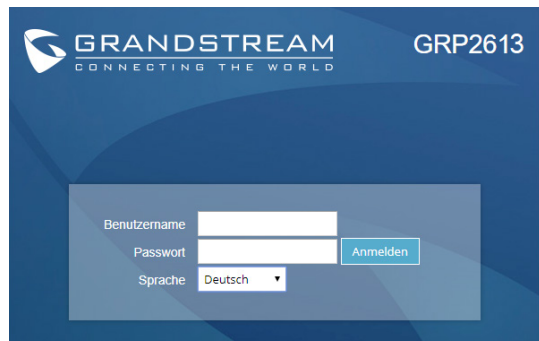
TELEFON BESCHREIBUNG:



KONFIGURATION DES TELEFONS:

Konfiguration des GRP2613 via Web-Browser:

1. Stellen Sie sicher, dass das Telefon eingeschaltet ist und eine Internet-Verbindung besteht.
2. Um die IP Adresse abzurufen, drücken Sie bitte die "UP" ("nach oben") Taste und halten diese drei Sekunden lang gedrückt.
3. Geben Sie die IP Adresse des Telefons in die Adresszeile Ihres Webbrowsers ein (Siehe Skizze auf der nächsten Seite).
4. Geben Sie die Anmeldeinformationen ein und wechseln Sie in das Konfigurationsmenü. (Herstellerseitig ist der Benutzername "admin", das Zufallspasswort finden Sie auf der Rückseite der Basisstation).



Konfiguration des Telefons Über das Tastenfeld:

1. Stellen Sie sicher, dass das Telefon im Bereitschaftsmodus ist.
2. Drücken Sie die MENÜ Taste, um in das Konfigurationsmenü des Telefons zu gelangen.
3. Wählen Sie MENÜ → Telefon → SIP → Konto um die Einstellungen für SIP Proxy, Outbound Proxy, SIP-Nutzer ID, SIP Authentifizierungs-ID, sowie das SIP Passwort zu konfigurieren.
4. Über die MENÜ Optionen können Sie die Basisfunktionen des Telefons konfigurieren, wie z.B. die Einstellung der IP Adresse, wenn eine statische (feste) IP Adresse genutzt wird. Weitere Konfigurationsdetails finden Sie im Benutzerhandbuch des GRP2613.
5. Bitte kontaktieren Sie Ihren Internet-Service-Provider um alle zur Konfiguration notwendigen Einstellungen zu erfahren.

Das komplette Benutzer-Handbuch sowie weitere Informationen zur Konfiguration finden Sie unter:
<http://www.grandstream.com/our-products>

GRP2613 non è preconfigurato per supportare o effettuare chiamate di emergenza a qualsiasi tipo di ospedale, struttura giudiziaria, unità di assistenza medica ("Servizi di emergenza") o a qualsiasi altro tipo di servizio di emergenza. È necessario effettuare accordi supplementari per accedere ai Servizi di emergenza. E' a Vostra esclusiva responsabilità acquistare servizi di telefonia internet conformi con SIP, configurare GRP2613 correttamente per usare tale servizio ed effettuare test periodici della configurazione per assicurarsi che funzioni in modo idoneo. Se non si effettua ciò, è Vostra responsabilità acquistare servizi telefonici fissi o wireless tradizionali per accedere ai Servizi di emergenza.

GRANDSTREAM NON FORNISCE COLLEGAMENTI AI SERVIZI DI EMERGENZA ATTRAVERSO GRP2613. NÈ GRANSTREAM NÈ I SUOI RESPONSABILI, DIPENDENTI O AFFILIATI POSSONO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI DI QUALSIASI RECLAMO, DANNO O PERDITA, E DI QUALSIASI AZIONE LEGALE DERIVANTE DA TALI RECLAMI O CAUSE IN RELAZIONE ALL'IMPOSSIBILITÀ DI USARE IL GRP2613 PER CHIAMATE AI SERVIZI O DI STRINGERE ACCORDI SUPPLEMENTARI PER ACCEDERE AI SERVIZI DI EMERGENZA IN CONFORMITÀ AL PARAGRAFO PRECEDENTE.

PRECAUZIONI:

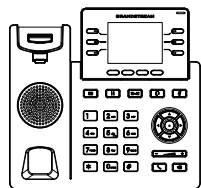
ATTENZIONE: NON spegnere/accendere il GRP2613 durante l'avvio del sistema o l'aggiornamento del firmware. Ciò potrebbe comportare il danneggiamento del firmware e il malfunzionamento dell'unità.

ATTENZIONE: Usare solo l'alimentatore incluso nella confezione del GRP2613. L'uso di un alimentatore alternativo non idoneo potrebbe danneggiare l'unità.

PANORAMICA:

GRP2613 è un telefono IP per azienda di nuova generazione caratterizzato da 6 tasti linea bicolore (possono essere programmati fino a 24 tasti BLF/composizione rapida), LCD a colori TFT da 2,8" (320x240), 4 tasti funzione XML sensibili al contesto programmabili, porte di rete Gigabit doppie, PoE integrato, conferenza a 3 vie e interruttore a sgancio elettronico (EHS). Il GRP2613 garantisce una qualità di audio HD superiore, ricche e all'avanguardia funzioni di telefonia, protezione della privacy e ampia interoperabilità con la maggior parte di dispositivi SIP di terzi e piattaforme leader SIP/NGN/IMS. GRP2613 è la scelta perfetta per utenti impresa che cercano un telefono IP esecutivo, multilinea, ricco di funzionalità e di alta qualità con funzioni e prestazioni avanzate.

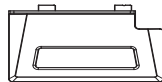
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:



1x Case unità principale telefono



1x Ricevitore



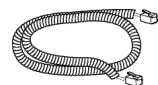
1x Supporto telefono



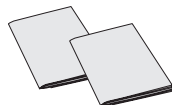
1x Alimentatore 5V



1x Cavo ethernet

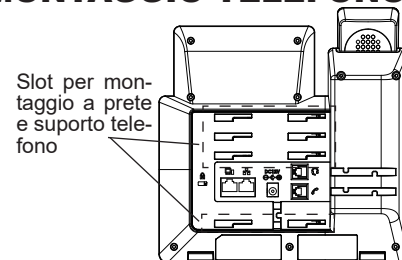


1x Cavo telefonico



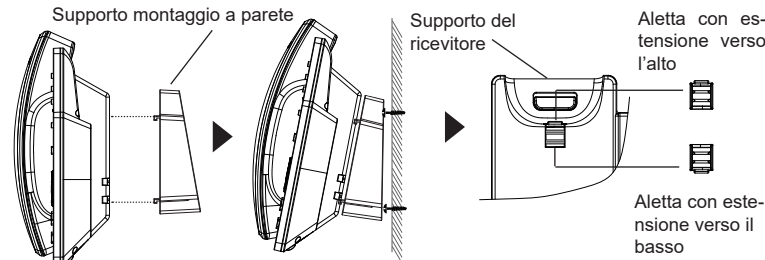
1x Guida rapida di installazione / 1x GPL Licenza

MONTAGGIO TELEFONO:



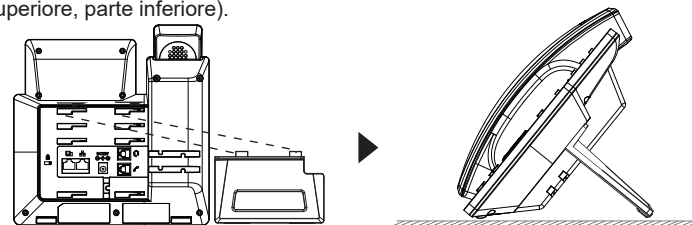
Installazione del telefono (montaggio a parete *venduto separatamente):

1. Fissare i distanziali per il supporto a parete nell'apposito alloggiamento sul retro del telefono.
2. Fissare il telefono alla parete attraverso il foro di montaggio a parete.
3. Estrarre l'aletta dal ricevitore (si veda la figura di seguito).
4. Ruotare l'aletta e riposizionarla nell'alloggiamento con l'estensione verso l'alto in modo da poter sostenere il telefono mentre è montato a parete (si veda la figura di seguito).

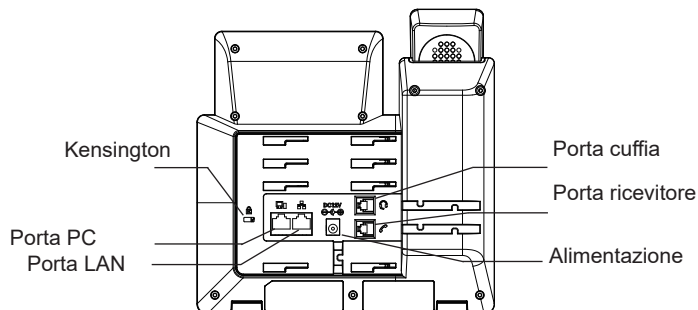


Installazione del telefono (supporto telefono):

Per installare il telefono sul tavolo con il supporto telefono, fissare il supporto alla base del telefono dove si trova un alloggiamento per tale supporto. (metà superiore, parte inferiore).



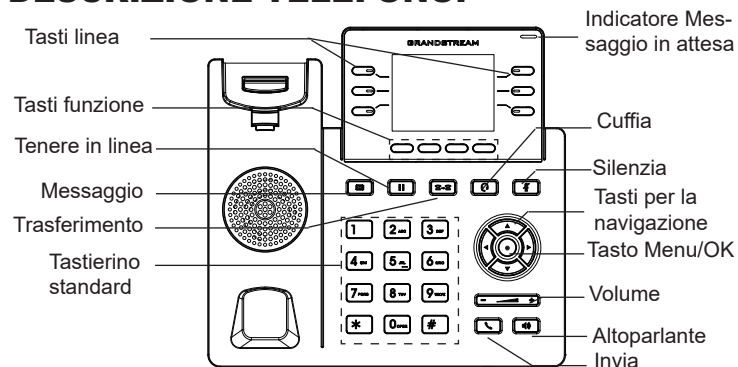
CONNESSIONE DEL TELEFONO:



Per impostare il GRP2613, seguire la seguente procedura:

1. Collegare il ricevitore e il case principale del telefono con il cavo telefonico.
2. Collegare la porta LAN del telefono alla presa RJ-45 di un hub o di un router (lato LAN del router) usando un cavo ethernet.
3. Collegare il jack dell'alimentatore all'uscita 5V CC sul telefono; collegare l'alimentatore a una presa elettrica. Se è utilizzato l'interruttore PoE al passo 2, questo passo deve essere saltato.
4. L'LCD visualizzerà le informazioni relative allo stato dell'apparecchio o all'aggiornamento del firmware. Prima di continuare, attendere che il display visualizzi data/ora.
5. Usando il server web del telefono o il menu di configurazione del tastierino numerico, è possibile inoltre configurare il telefono usando o un IP statico o un DHCP.

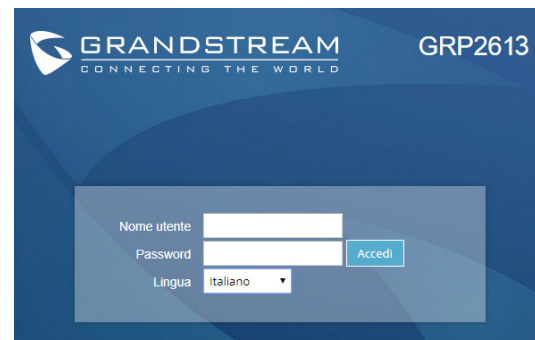
DESCRIZIONE TELEFONO:



CONFIGURAZIONE DEL TELEFONO:

Configurazione del GRP2613 mediante un browser web:

1. Assicurarsi che il telefono sia in corrente e collegato a internet.
2. Premere e tenere premuto il pulsante "SU" per 3 secondi per vedere l'indirizzo IP.
3. Digitare l'indirizzo IP del telefono nel browser del vostro PC.
4. Immettere il nome utente e la password dell'amministratore per accedere al menu di configurazione. (Il nome utente predefinito di fabbrica è "admin" mentre la password casuale predefinita può essere trovata sull'adesivo sul retro dell'unità).



Configurazione del GRP2613 mediante il tastierino:

1. Assicurarsi che il telefono sia in stato di attesa (modalità idle).
2. Premere il pulsante MENU per accedere al tastierino MENU per configurare il telefono.
3. Selezionare MENU → Phone → SIP → Account, per configurare le impostazioni Proxy SIP, Proxy in uscita, ID utente SIP, ID Aut SIP e Password SIP.
4. Seguire le opzioni del MENU per configurare le impostazioni di base del telefono. Alcuni esempi: l'indirizzo IP se si usa un IP statico. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente di GRP2613.
5. Contattare il vostro ITSP (fornitore servizi di telefonia internet) per le impostazioni supplementari che possono essere necessarie per la configurazione del telefono.

Scaricare il Manuale Utente e controllare le Domande Frequenti per istruzioni più dettagliate:
<http://www.grandstream.com/our-products>

GRP2613 предварительно не сконфигурирован для поддержки или переноса экстренных звонков в какиелибо больницы, правоохранительные органы, отделения медицинской помощи (“Экстренная (-ые) Служба (-ы)”), или какие-либо другие Экстренные службы. Следует произвести дополнительные настройки для доступа к Экстренным Службам. Вы ответственны за подключение SIP-совместимой интернет-телефонной службы, правильную настройку GRP2613 для ее использования, а также периодическое тестирование Вашей конфигурации для проверки ее работы в соответствии с Вашими требованиями. Если Вы это не сделаете, Вы будете ответственны за подключение традиционных беспроводных или проводных телефонных служб для доступа к Экстренным Службам.

GRANDSTREAM НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ СОЕДИНЕНИЯ С ЭКСТРЕННЫМИ СЛУЖБАМИ ПОСРЕДСТВОМ GRP2613. GRANDSTREAM, ЕГО СЛУЖАЩИЕ, РАБОТНИКИ И ОТДЕЛЕНИЯ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ, УЩЕРБ ИЛИ УТРАТУ, И ВЫ НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ КАКИХ-ЛИБО ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ИСКОВЫХ ОСНОВАНИЙ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ ВАШЕЙ НЕСПОСОБНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ GRP2613 ДЛЯ СВЯЗИ С ЭКСТРЕННЫМИ СЛУЖБАМИ И НЕПРИНЯТИЯ С ВАШЕЙ СТОРОНЫ МЕР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ДОСТУПА К ЭКСТРЕННЫМ СЛУЖБАМ В СООТВЕТСТВИИ С ВЫШЕСЛЕДУЮЩИМ ПАРАГРАФОМ ВЫШЕСЛЕДУЮЩИМ ПАРАГРАФОМ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

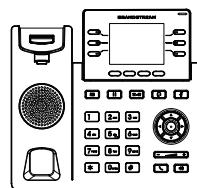
ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, не перезагружайте GRP2613 путем выключения питания во время начальной загрузки системы или обновления встроенной программы. Вы можете повредить образы встроенной программы и вызвать неправильную работу устройства.

ВНИМАНИЕ: Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки GRP2613. Использование неподходящего блока питания может вызвать повреждение устройства.

ОБЗОР:

GRP2613 представляет собой IP-телефон промышленного класса следующего поколения, обладающий 6 двухцветными линейными клавишами (их можно запрограммировать в качестве до 24 BLF клавиш или клавиш быстрого набора), цветным 2,8 дюймовым (320x240) TFT ЖК-дисплеем, 4 программируемыми контекстно-зависимыми программными клавишами, двумя гигабитными сетевыми портами, интегрированными PoE, поддержкой 3-сторонней конференции и поддержкой электронного переключателя (EHS). GRP2613 обеспечивает превосходное HD-качество аудио, большой набор передовых функций телефонии, защиту приватности, и широкую совместимость с большинством SIP-устройств и ведущих платформ SIP/NGN/IMS сторонних производителей. GRP2613 - идеальный выбор для бизнес-пользователей, которым требуется высококачественный, многофункциональный многопоточный IP-телефон с продвинутыми функциями и повышенной работоспособностью.

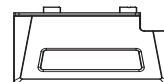
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:



1x Телефон



1x трубка



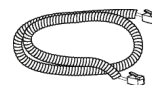
1x Подставка под телефон



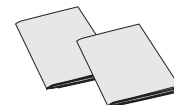
1x Блок питания 5В



1x кабель Ethernet



1x Телефонный шнур



1x Краткие руководства по установке / 1x GPL лицензия